

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 54 (1992)
Heft: 7

Rubrik: Leserbrief

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Entgegnung zum Artikel von Werner Bühler, SVLT, in der LT 5/92

Abgaswartung für Dieselfahrzeuge

Als Inhaber eines Landmaschinen-Fachbetriebes las ich mit Interesse den Artikel über die Abgaswartungspflicht für Dieselfahrzeuge. Die zusammengetragenen und aufgelisteten Daten sind aufschlussreich und eignen sich gut für Entscheidungsgrundlagen für das Ja oder Nein für eine Abgaswartungspflicht an Landwirtschafts-Dieselfahrzeugen. Die Vernehmlassung zum Vorschlag des EJPD liegt bei den interessierten Verbänden und wurde offenbar rege benützt. Ich habe Verständnis, dass der SVLT eher gegen eine obligatorische Abgaswartungspflicht für landwirtschaftliche Dieselmotoren ist. Mit Erstaunen musste ich jedoch den letzten Drittel des Artikels von W. Bühler zur Kenntnis nehmen: Wenn der SVLT bezweifelt, dass das Landmaschinengewerbe eine flächendeckende Infrastruktur für die Kontrollen zur Verfügung stellen kann, dann nehme ich an, dass der SVLT unser Gewerbe nicht kennt. In unserem Lande gibt es zirka 1000 Landmaschinen-Fachbetriebe, sie sind wie kaum eine andere Branche in der ganzen Schweiz

in allen ländlichen Regionen verteilt. Es mag sein, dass sich nicht jede einzelne Werkstatt auch für die Prüfungen von Dieselaugasen einrichten will oder kann. Trotzdem werden allfällige Anfahrtswege für Traktoren, Mähdscher, Transporter usw. vertretbar sein. Falls sich eine andere Branche mit mobilen Prüfgeräten ausrüsten kann, wird dies gegebenenfalls nach Bedarf auch ein Landmaschinenbetrieb machen können.

Das nötige «Know-how», wie dies in der LT 5/92 erwähnt ist, müssen wir uns tatsächlich noch aneignen. Gerne arbeiten wir uns aber in diese Materie ein. Die Voraussetzungen dazu sind gegeben, weist doch die Branche gut ausgebildete Fachkräfte aus. Allein in den letzten fünf Jahren konnte über 100 gelernten Landmaschinenmechanikern der vom BIGA anerkannte Titel «eidg. diplomierter Landmaschinenmechaniker-Meister» verliehen werden. Alle diese Fachleute kennen die relevanten Komponenten der Dieselmotoren von Grund auf. Die Wartung der Motoren und die damit erreichte Verbesserung

der Abgasqualität sind kein Neuland für uns. Für die exakte Messung der Abgase von Dieselmotoren ist in der Schweiz heute allerdings nur ein geprüftes Messgerät auf dem Markt.

Falls tatsächlich auch die in der Schweiz immatrikulierten landwirtschaftlichen Dieselfahrzeuge einer Abgaswartungspflicht unterstellt werden, sind die Landmaschinen-Fachbetriebe analog dem Autogewerbe sehr wohl in der Lage, die verlangten Kontrollmessungen und die Wartung durchzuführen. Der grosse Teil der Gerätschaften (Zapfwellenbremse, Tourenzähler, Fachunterlagen mit allen Daten usw.) sind in den meisten Betrieben bereits vorhanden. Was noch fehlt, ist eine Auswahl von zugelassenen Messgeräten.

Die Entscheidung für oder gegen eine Einführung der Diesel-Abgaswartungspflicht liegt nicht bei uns, wenn sie jedoch kommt, sind wir von der Landmaschinenbranche personell und einrichtungsmässig innert nützlicher Frist bereit, die nötigen Einstellungen und die dazugehörigen Kontrollen vorzunehmen.

Mit diesen Feststellungen möchte ich den Zweifeln des SVLT gegenüber den Landmaschinenbetrieben entgegenreten, und ich freue mich, wenn wir weiterhin miteinander der ganzen Landwirtschaft dienen können.

Johann Jucker, Neerach

Buchbesprechung: Die vierte Ausgabe des «Jahrbuch Agrartechnik» erschienen

Das «Jahrbuch Agrartechnik» liegt in der vierten Ausgabe des Jahres 1991 vor. Wegen des grossen internationalen Interesses an dieser Veröffentlichung wurde diese Ausgabe zweisprachig herausgegeben, so dass sie vielen Experten in Europa und in anderen Ländern der Welt einen Überblick über die Ergebnisse der landtechnischen Forschungsarbeiten im Jahr 1990/91 geben kann.

Das Jahrbuch ist eine Zusammenarbeit von VDI-Agrartechnik, Kuratorium für Technik und Bauwesen in der Landwirtschaft (KTBL), Max-Eyth-Gesellschaft für Agrartechnik (MEG) und der Landmaschinen- und Ackerschlepper-Vereinigung (LAV) im VDMA.

Ziel des «Jahrbuch Agrartechnik» ist es, neben der Darstellung der wirtschaftlichen Bedeutung der deutschen Landmaschinen-Industrie und der Schwerpunkte der nationalen und internationalen Normenarbeiten vor allem zu berichten über die klassischen Bereiche der Landtechnik, also vom Traktor über die Technik für die Feldwirtschaft bis zur Technik für die Innenwirtschaft. Ergänzend auch dieses Mal die Berichte über Energietechnik, Agrartechnik in den Tropen und Subtropen, Kommunaltechnik, Landmaschinen-Prüfung und Unfallverhütung sowie über die arbeitswissenschaftlichen Ergebnisse in Landwirtschaft und Landtechnik.

Umfangreich ist wiederum das Literaturverzeichnis, das neben den Arbeiten in der Bundesrepublik auch die internationalen Veröffentlichungen berücksichtigt.

Das Werk eignet sich zum Nachschlagen bei Detailfragen, bietet aber auch dem Leser einen guten Überblick über das Gesamtgebiet Agrartechnik.

«Jahrbuch Agrartechnik – Yearbook Agricultural Engineering» 4/1991, herausgegeben von Professor Dr. Ing. Dr. Ing. E. h. H. J. Matthies und Dr. agr. F. Meier. 218 Seiten mit vielen Bildern und Tafeln, Maschinenbau-Verlag GmbH, Lyoner Strasse 18, D-6000 Frankfurt (Main) 71, Bestell-Nr. 668 01 91, (ISBN 3-8163-0257-2), Preis: broschürt 59.– DM.

MAROLF immer eine Wagenlänge voraus!

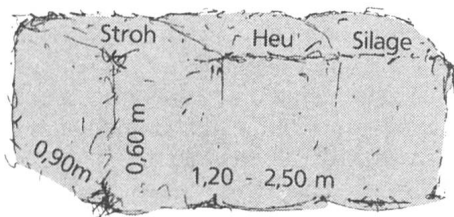


MAROLF

Walter Marolf AG
Nutzfahrzeug- und Maschinenbau 2577 Finsterhennen
Tel. 032 · 86 17 44 / 45, Fax 032 · 86 27 12

**Nutzfahrzeuge für die
Landwirtschaft und Industrie**

Grossballenpresse



auf Rundballen
mehrfährige Erfahrung

Bichsel Walter + Peter, Berchtwil, 6343 Rotkreuz
Tel. 042/64 20 01 Natel C 077/41 35 01

Komplette, fahrbare
Schweissanlagen
für jeden Bedarf.

GLOOR
macht's leichter,
mit schwerem Geschütz
aufzufahren.

Feuer und Flamme für

GLOOR
GEBR. GLOOR AG

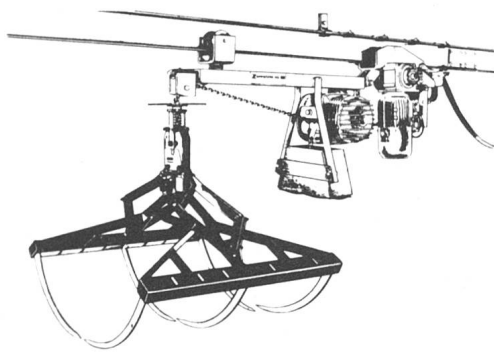
3400 Burgdorf/Schweiz
Tel. 034/22 29 01
Fax 034/23 15 46 Telex 914 124



Name: _____ 103

Adresse: _____

Entnahmekran – ZUMI-LIFT



Der erste elektronisch gesteuerte Entnahmekran für die Futterzubereitung. Per Knopfdruck transportieren Sie das gewünschte Futter.

Durch einfache Einstellung können Sie 4 Ladestationen auf dem Stock und bis 15 automatische Entladestationen wählen ohne den Standort zu wechseln.

Dank neuartigem Antrieb können Steigungen von 30° (52%) überwunden werden. – Eine Neuentwicklung von Zumstein.

*Zumi meint:
Da kann man vertrauen!*

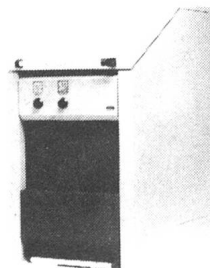
Zumstein AG

Zuchwil

3315 Bätterkinden Tel. 065/45 35 31



Der PYROMAT



EMPA-geprüft
Nr. 56 127

... für Umweltbewusste, die den Komfort nicht missen wollen!
Die Stückholzheizung mit Saugzuggebläse, ab 35 kw, Speicher, Mikroprozessorsteuerung und

JETZT NEU

- Sauerstoffzufuhr durch Injektorwirkung
- katalytische Nachverbrennung

KÖB Wärme aus Holz

Bon für Unterlagen

☐ KÖB-Speicherheizung

☐ KÖB-Schnitzelheizung

Name _____ SLT

Strasse _____

PLZ/Ort _____

KÖB Wärmetechnik AG, 6010 Kriens
Horwerstrasse 6, Tel. 041-45 80 20/21

Lamborghini ...wenn wichtige Details entscheiden

■ 5-Gang Getriebe mit Seitenschaltung und lastschaltbarem Halbgang POWERSPEED.

Total 30 Gänge, den schweizerischen Verhältnissen angepasst und bestens bewährt.

■ synchronisiertes Wendegetriebe (30 Vor- und 30 Rückwärtsgänge).

■ **4-Rad Bremse** (vom Allradantrieb unabhängig) und hydraulische Anhängerbremse für doppelte Sicherheit in jeder Situation.

■ **4-fach Sparzapfwelle** für wirtschaftliche und optimale Nutzung der Motorleistung.

■ Hydraulik mit 3 doppelwirkenden Steuerventilen.

Zwei davon mit Schwimmstellung.

■ automatische Anhängerkupplung, schnell verstellbar.

■ **Fronthydraulik-Zapfwellensystem** zusätzlich für nur Fr 6'950.- (als Original-Bausatz auch später nachrüstbar).

■ **bequemer Einstieg**, Kabine nach Ihren Wünschen.

■ **Optimale Betreuung durch qualifizierte Händler.**

Cross Turbo 574-60 N
65 PS 4 RM ab Fr.45'000.-
...und die SLH-Finanzierung
ganz ohne Bauchweh.



Lamborghini

S+L+H Traktoren AG 9536 Schwarzenbach
Tel. 073/23 20 20



Concepta SG